

R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

Band 18

Die Lorbeeren des CÄSAR

Text: RENE GOSCINNY

Zeichnungen: ALBERT UDERZO



große
Witze

GOSCINNY UND UDERZO
PRÄSENTIEREN EIN NEUES
ABENTEUER VON ASTERIX

DIE LORBEEREN DES CÄSAR

Text von RENE GOSCINNY Zeichnungen von ALBERT UDERZO



EGMONT EHAPA VERLAG GMBH · BERLIN

Ein neuer sonniger Tag beginnt
in der erstaunlichsten Stadt des
Universums, in

ROM.



Obwohl die Straßen auf Cäsars Geheiß tagsüber für den Fahrzeugverkehr gesperrt sind, herrscht ein unglaublicher Lärm. Den machen die zahlreichen Händler und Krämer, die ihre Waren anpreisen, die Fructuarii¹, Peponarii², Olitores³, Piscatores⁴, Vinarii⁵, Siliginarii⁶ und Pastilarii⁷...



Feine
Südfrüchte!

Die sind gut,
die Melonen!

Frisches Gemüse!
Schönes frisches
Gemüse!

Frisch
gefishte
Fische!

Gugelhupf
und Käse-
kuchen!

Langzeit-
lutscher!

Überall lauern Bettler und
Kundenfänger...

Habt Mitleid, Leute, mit
einem heruntergekom-
menen Gladiator!

Habt Ihr was ge-
gen die Jugend?!?



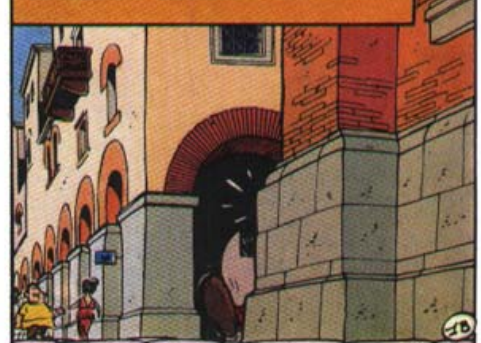
Besucher aus aller Herren Länder: Thraker, Goten,
Britten, Ägypter, Sigamber und Numider tragen zum
Lokalkolorit bei...



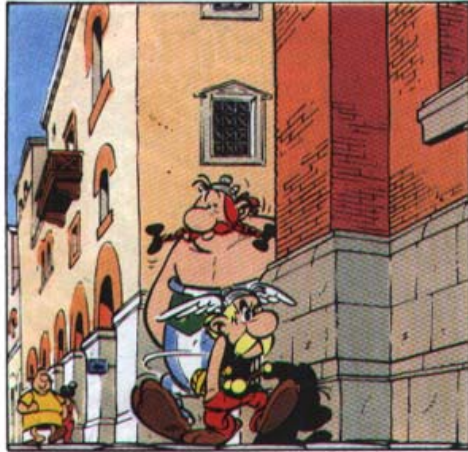
Und hier der Circus Maximus!

Und hier der große
Kampfsplatz!

All das lässt uns vermuten, dass
um die nächste Straßenecke noch
seltsamere Gestalten kommen...



Lat.: Obsthändler, Melonenverkäufer, Gemüsehändler, Fischer, Weinhändler, Bäcker, Zuckerbäcker.

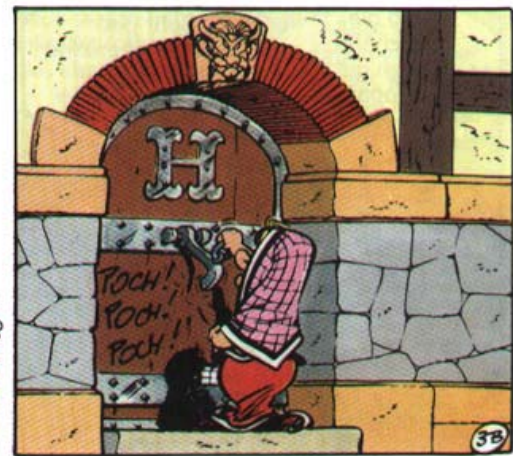


*Paris

In den Straßen von Lutetia geht es trotz Fahrverbot sehr laut zu... laut, aber lustig, dank des berühmten Esprits der Lutetier...



Doch schauen wir uns nun diese kleine Gruppe aus der Provinz an...





MEIN MINCHEN!



Mein Homöopater!

Galantine! Galantine!
Gutemine und der
Dingsbums sind da!

DINGSBUMS? **WELCHER DINGSBUMS?**



Ich hab euch eine Muschel
von unserem Strand mitgebracht.
Majestix wollte euch wie
gewöhnlich einen Hinkelstein
mitbringen.



Mein guter
Majestix, sag
selbst, was soll ich
denn mit deinen
Hinkelsteinen
anfangen?

Soll ich's
dir wirklich
sagen?

MAJESTIX!



Oh, hast du's
schön hier!

Ja, ich hab mich ganz neu
eingerichtet. Ich hatte das
Rustikale satt... Galantine,
bring uns was zu trinken!



Ich hoffe, der Wein
schmeckt euch. Er
stammt aus unserem
eigenen Wingert.



Und die
Geschäfte
gehen gut,
Homöopatix?

Sehr gut!
Demnächst eröffne
ich Filialen in
Lugdunum* und
Massilia**.



Oh, wie inter-
essant! Dann
wirst du auch in
diese Städte
fahren?

So selten wie möglich.
Weißt du, leben kann
man nur in Lutetia. Das
übrige Gallien ist gut für
Wildschweine.



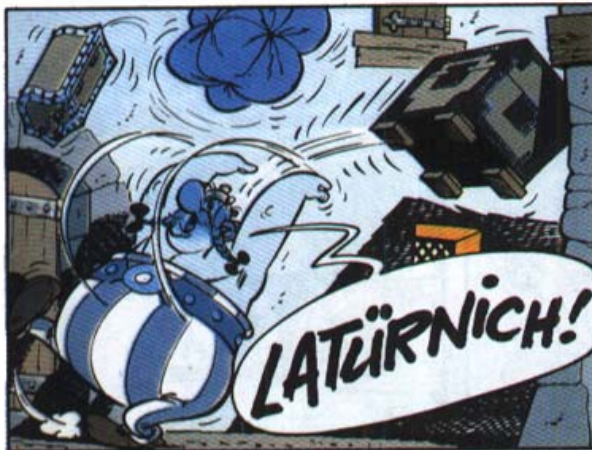
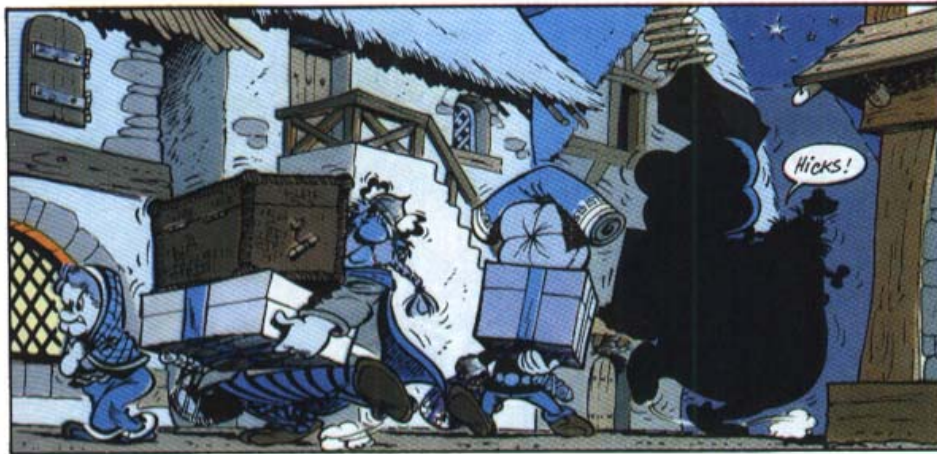
Gib mir noch
etwas von dem
Wein, Obelix!

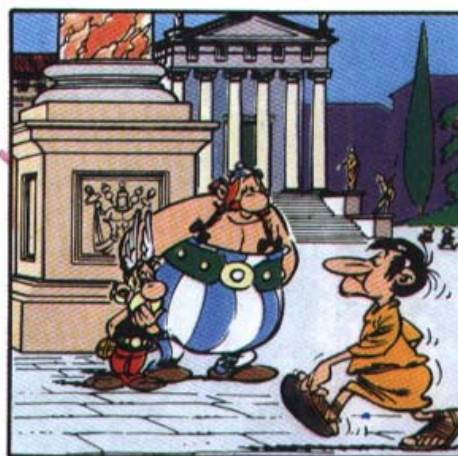
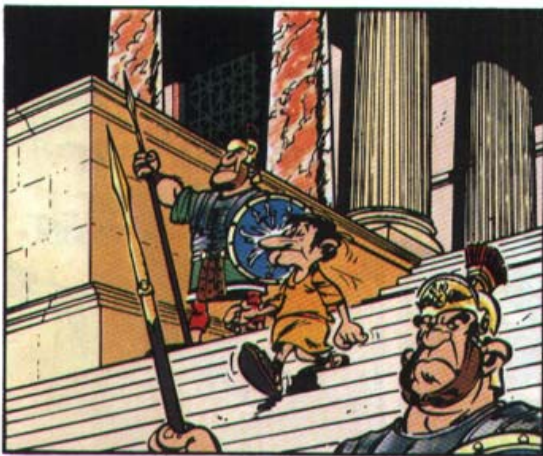
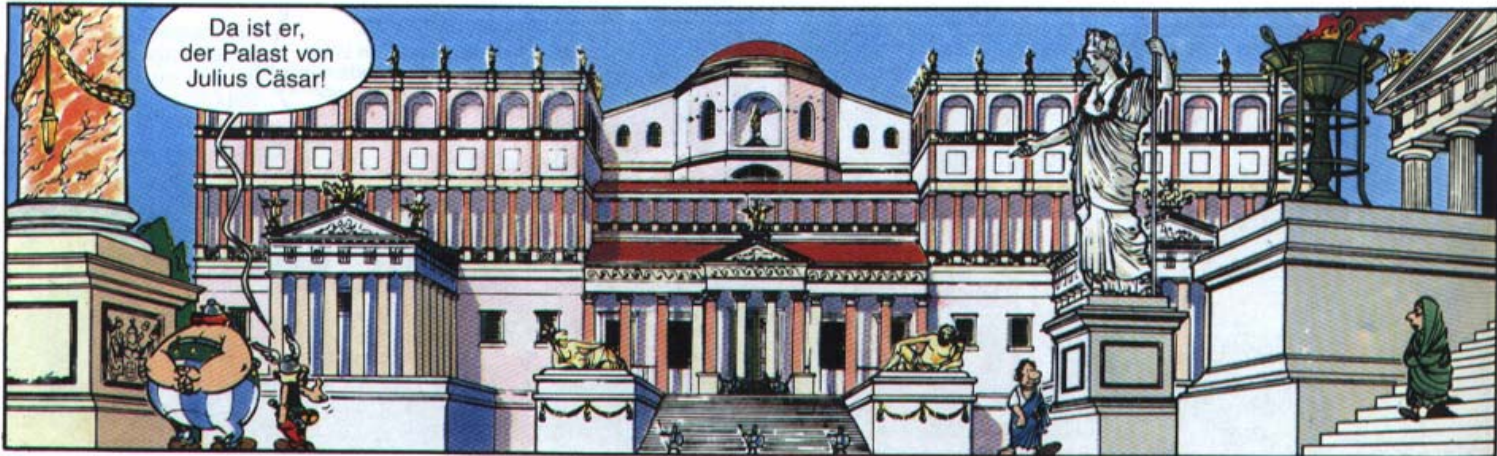
?

*Lyon. **Marseille.





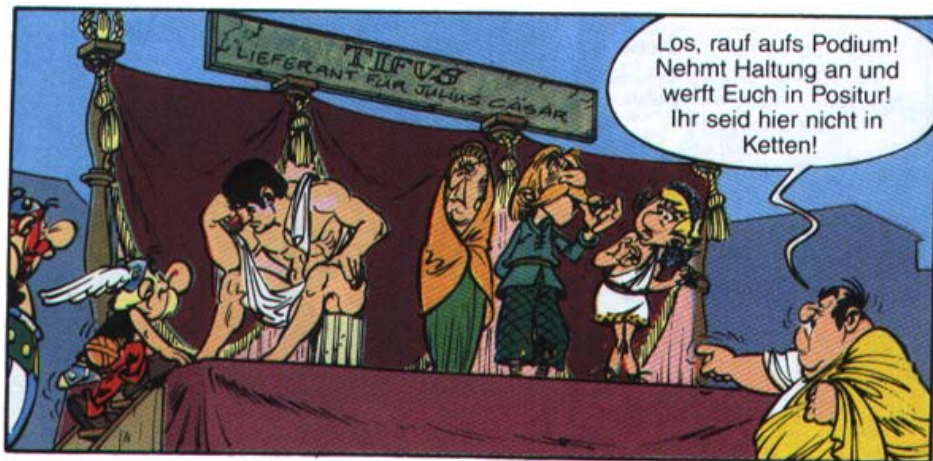




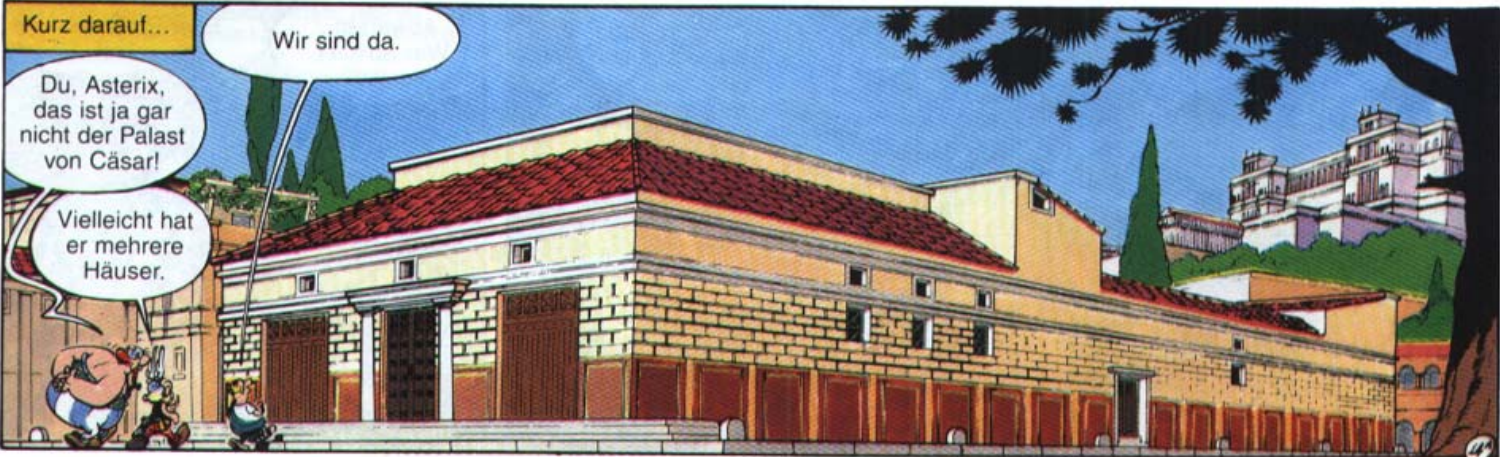
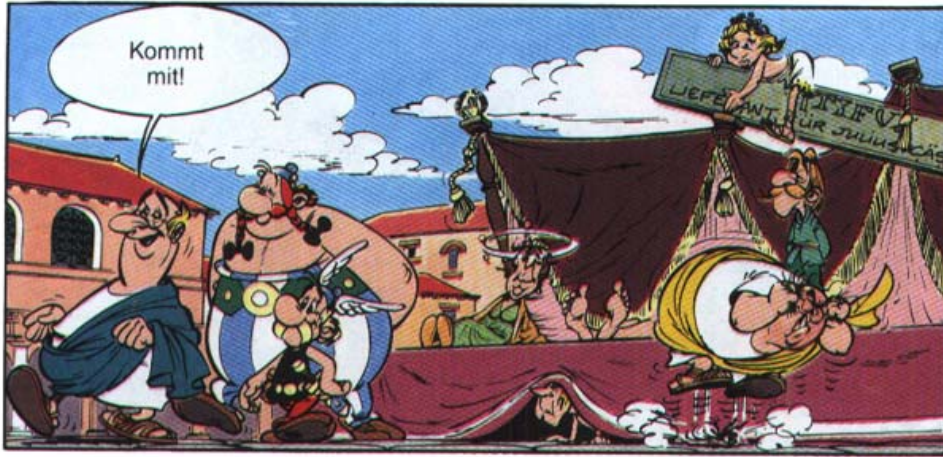












*Lat.: Haus, Wohnung. **Lat.: Schlafgemach.







*Lat.: Essen.

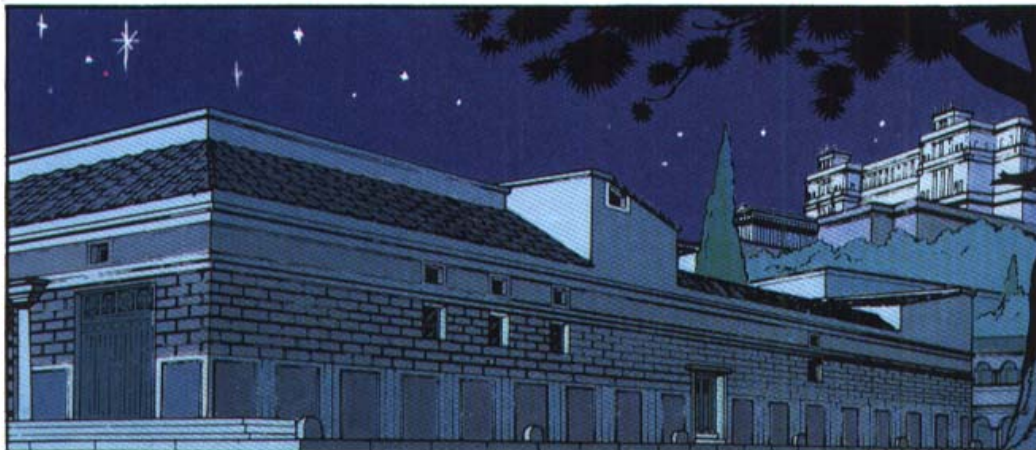


etc ...



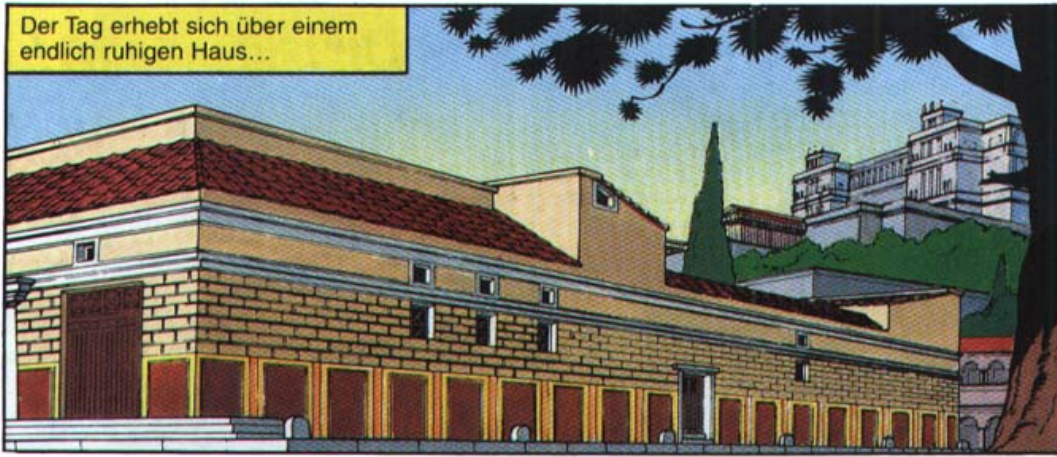
*Lat.: Speisezimmer. **Lat.: Bett.





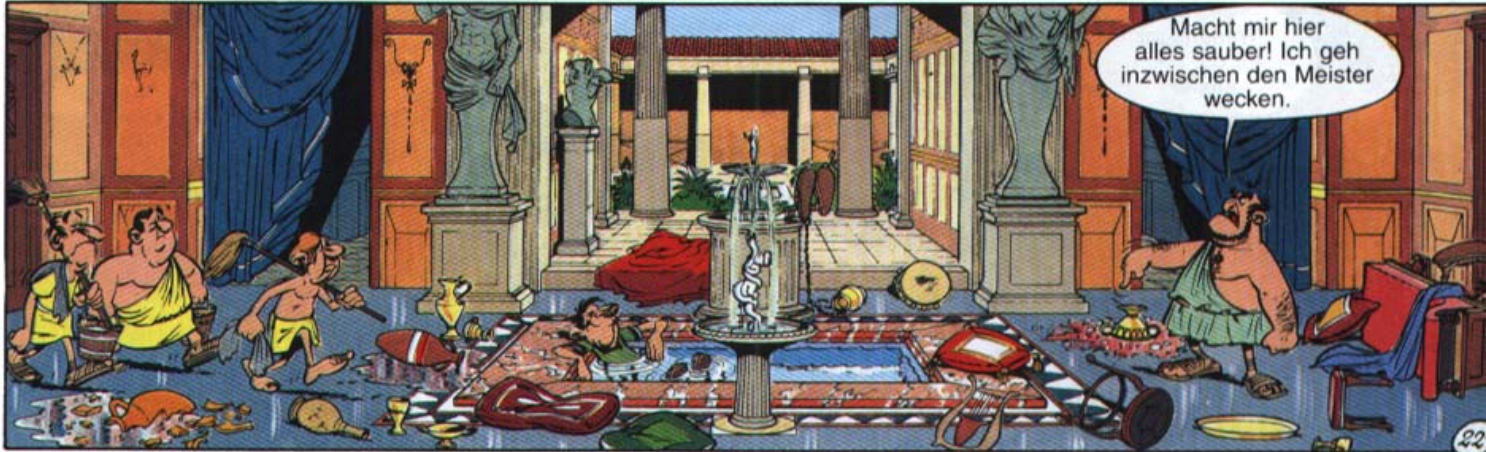


Der Tag erhebt sich über einem endlich ruhigen Haus...



LOS, WIRD'S BALD?!
NEHMT
MAPPÆ* UND
SCOPEÆ*!

*Lappen und Besen



Macht mir hier alles sauber! Ich geh inzwischen den Meister wecken.



Meister, die Sonne steht schon hoch am Himmel. Soll ich den Tonsor* kommen lassen zum Bartscheren?



Nein! Und sag den anderen Idioten, wenn sie weiterhin solchen Krach machen, verkauf ich sie unverpackt, den Tonsor und dich inbegriffen!



OooooH! Mein Kopf! Aber Meister... Ich will Euch doch nur daran erinnern, dass Ihr heute Morgen eine wichtige Verabredung im Palast habt... Soll ich Bescheid sagen, dass Ihr Euch nicht wohl fühlt?



Hm?... Nein... Ich schick meine Gallier von Tifus, das ist vornehmer. Und jetzt lass mich schlafen! Verschwinde... scher dich...

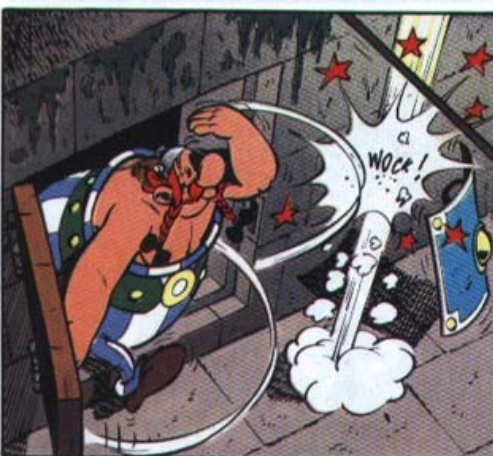


Aha, die haben mich also schon ausgebootet! Sie gehen zum Palast, nicht ich!... Gut!... Ich weiß, was ich zu tun habe!

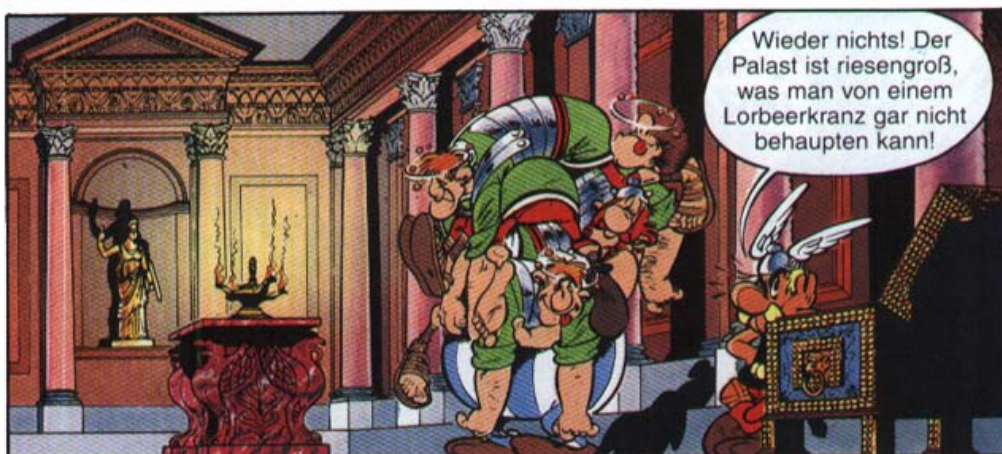
*Lat.: Frisör.







Lat.: 'Wenn du geschwiegen hättest...' 'Die Löwen fressen dich auf.' 'Ehre den Besiegten.' 'Wenn du nicht geschwiegen hättest, auch...'



Und wieder erhebt sich ein neuer sonniger Tag in der erstaunlichsten Stadt des Universums, in ROM!

**ALARM!
ALARM!**

**DIE
GEFANGENEN
SIND AUS-
GEBROCHEN!**

Wo
bin ich?

Auf mir
drauf, du
Blödmann!

Sie haben alle Nacht-
wächter überwältigt
und aufgestapelt!

Schau, Zenturio!
Das Schloss ist
herausgebrochen!

BEIM JUPITER!

**JA, SPINNT IHR DENN,
IHR RÖMER? KANN MAN
BEI EUCH ÜBER-
HAUPT NIE
RICHTIG SCHLAFEN?**

!?!

Ihr... ihr seid
gar nicht aus-
gebrochen?!

Nein!
Schließt die
Tür und lasst
das Schloss
reparieren!

Oh,
Verzeihung!

Ts, tss, ts, nirgends
kann man mal für
sich sein!

Das sind
Zauberer!

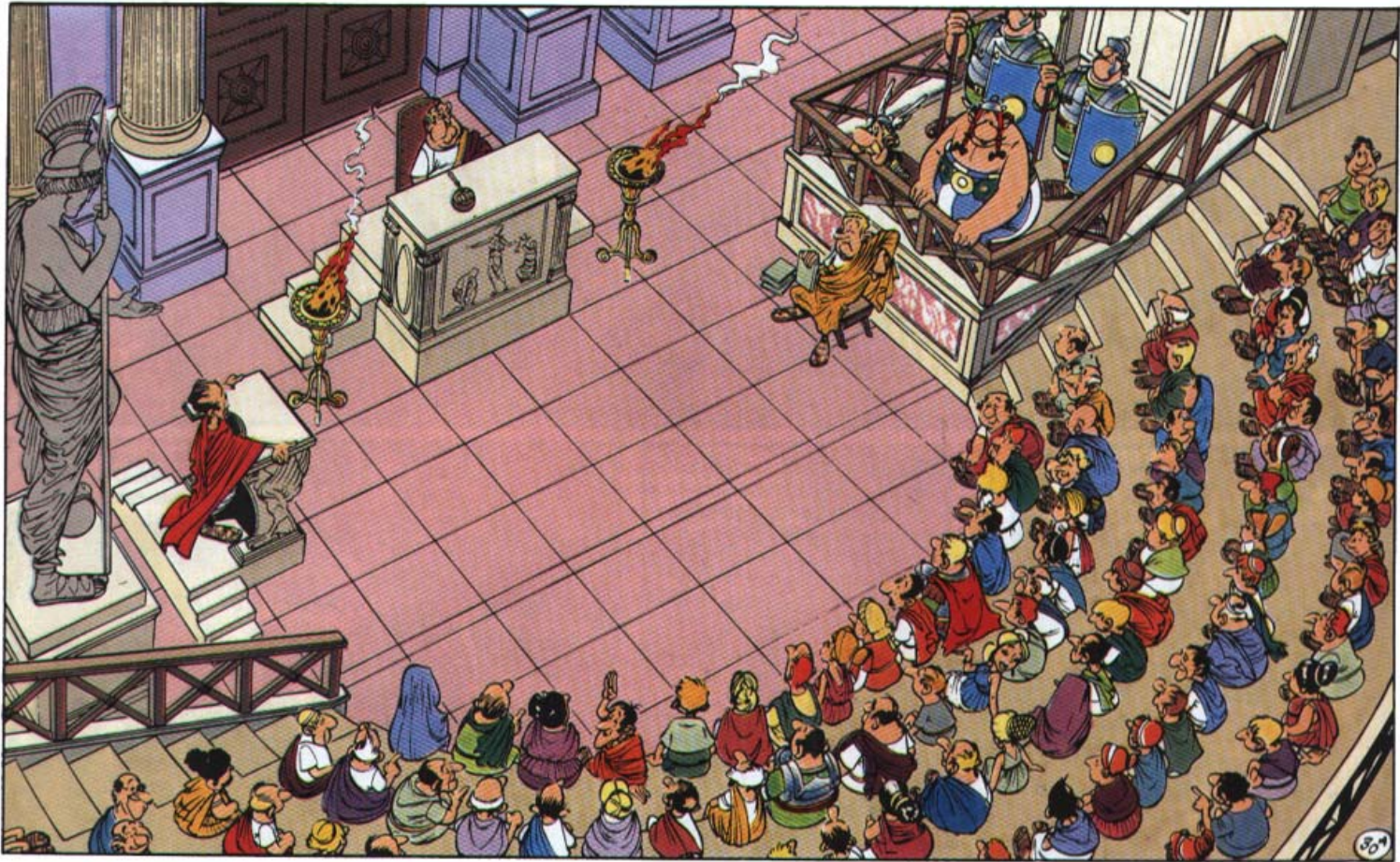
Womöglich
gallische
Druiden!

Die haben
ganz schreck-
liche Götter,
die wir nicht
kennen!

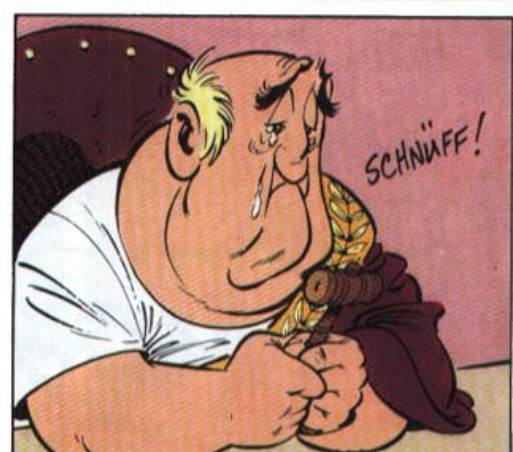
Wir müssen sie uns vom Hals schaffen,
und zwar so schnell wie möglich. Ich
wollte ja warten, bis Cäsar zurück
ist, aber sei's drum... Wachen
verstärken! Alle Mann in
Alarmbereitschaft!



Lat.: *Im Zweifelsfalle für den Angeklagten. **Ehre den Besiegten. ***Offenheit erzeugt Hass. ****Karthago muss zerstört werden.









In einem düsteren Verlies des Circus Maximus...

Diese Amphore Wein schickt euch Tifus und die Familie Überflus diese Leckereien...



Köstlich, diese Wildschweine!

Ja, das ist der Vorteil, wenn man verurteilt wird, den Bestien vorgeworfen zu werden: Da gibt's immer leckere Sachen zu essen.



Oh, ihr könnt euch nicht beklagen! Ihr werdet regelrecht verwöhnt!



Für euch ist ein tolles Programm vorgesehen: Löwen, Panther, Leoparden, Tiger! Und was für schöne Exemplare! Und seit einer Woche haben sie nur Salat gehabt...



Asterix! Ich hab Angst!

Angst? Angst vor ein paar wilden Tieren?



Ach, es sind nicht die wilden Tiere, es ist das Publikum... all die Leute!

Das verliert sich spätestens in der Arena...



Ich bin sicher, dass die anderen Verurteilten, nachdem es erst mal angefangen hat, nur noch an die wilden Tiere denken und alles andere vergessen.

Ich habe aber solche Angst, mich zu blamieren...



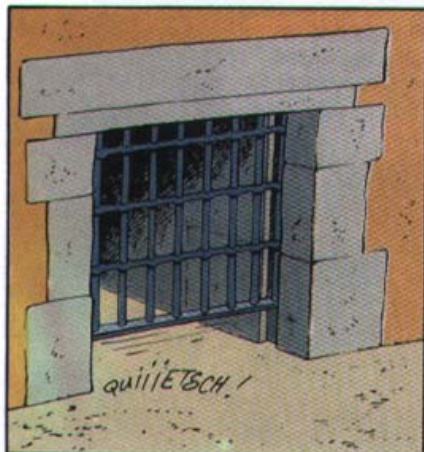
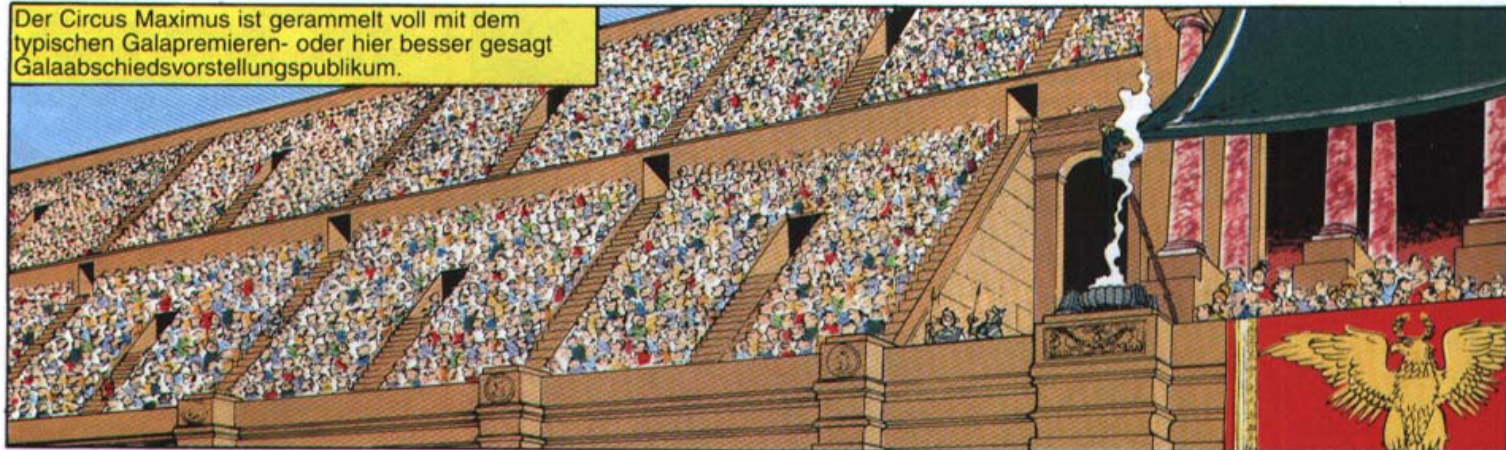
Sagt mal, habt Ihr nicht etwas Öl, damit ich mir den Körper einreiben kann? Wie ein Gladiator? Das find ich so schmuck!

Was? Öl?

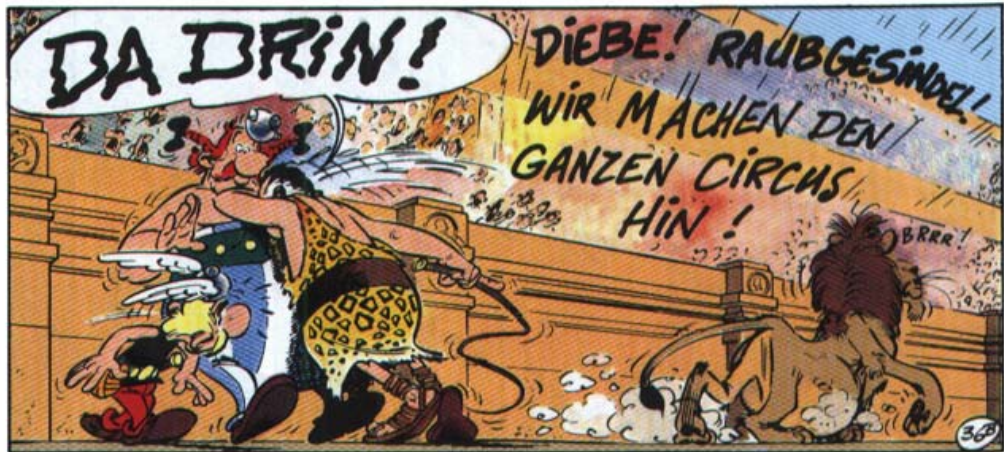
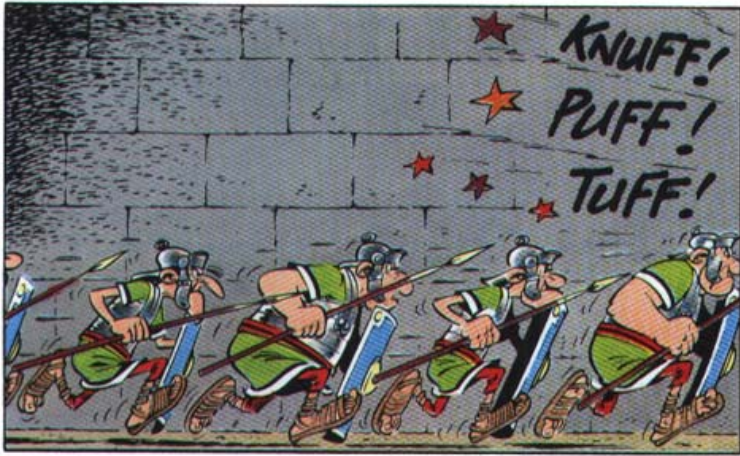


Wenn ich du wär, würde ich lieber Senf nehmen!

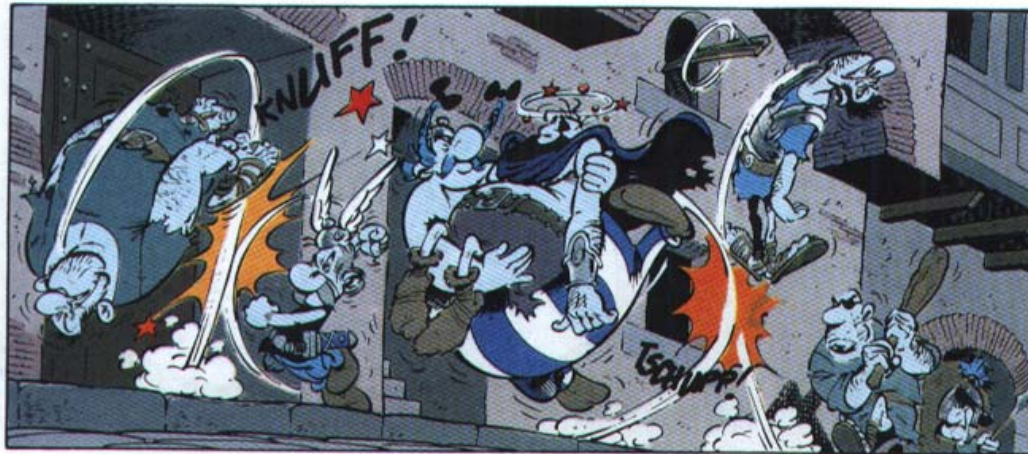
Der Circus Maximus ist gerammelt voll mit dem typischen Galapremieren- oder hier besser gesagt Galaabschiedsvorstellungspublikum.





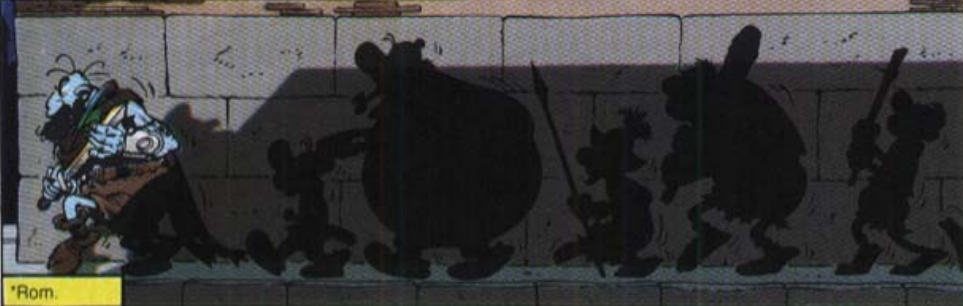






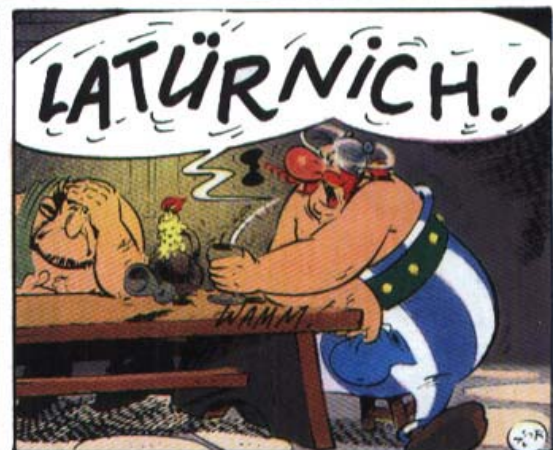
*Lat.: Stadt.

Nach einem ruhigen Tag ist es in der erstaunlichsten Stadt des Universums* wieder Nacht geworden. Unheimliche Schatten streichen durch die engen Straßen...





Neu-römischer Wein.



Im Morgengrauen in einer Gasse beim Palast von Julius Cäsar...



Schnell, nehmt!



DIE LORBEEREN DES CÄSAR!



Vergiss nicht den Fenchelkranz!

Also abgemacht? Ich seh euch nie mehr wieder?



DAS SCHWÖREN WIR DIR, BEIM TEUTATES!



Der Triumphzug ist wirklich ein schöner Triumphzug... Die Beute ist zwar kaum der Rede wert, aber die Gefangenen wirken recht malerisch...



Der Beifall ist ohrenbetäubend und vor lauter Raserei des Volkes merkt keiner, dass der Kranz des Triumphators nicht aus Lorbeeren gewunden ist...



Keiner? Irrtum, denn ihm kann man nichts vormachen, dem Größten unter den Großen, diesem Wolf, dem wahren Sohn der römischen Wölfin!

Eigenartig... Wieso hab ich plötzlich Appetit auf gegrillten Fisch mit Fenchelsalat...



